

1. מן ארשם על נחתחור כנזסרם וכנותה וכעת פטוסרי שמה ורשבר עלים זילי שלח
עלי כן אמר איתי פמון שמ[ה א]בי כזי
2. יוזא במצריין הוה זך אבר ובגה זי הוה מהחסן פמון שמה אבי בית זרע א 10⁻20
ז[ך] אשתבק בנו בזי נשי ביתן כלא א[ברו.....]
3. לי בגה זי פמון אבי יתעשת לי ינתנו לי אהחסן כעת ארש[ם] כן אמר הן כנם
הו כמליא אלה זי פטסרי שלח [עלי זי פמון]
4. שמה אבוהי זך כזי יוזא הוה במצריין אבר עם נשי [ביתה ו]בגה זי פמון זך
אבוהי בית זרע א 10⁻20 זך אשתבק[ק.....]
5. לא עביד לעלים אחרן זילי מני לא יהיב אחר אנה בגה זי פמון זך יהבת
לפטסורי אנתם החוהי יהחסן והלכא
6. לקבל זי קדמן פמון אבוהי הוה חשל יחשל על ביתא זילי ארתוהי ידע טעמא זנה
רשת ספרא
7. מן ארשם על נחתחור פקידא [כנז]סרם וכנותה [המרכ]ריא זי במצרייןמן

INSIDE

1. מן ארשם על נחתחור כנזסרם וכנותה וכעת פטוסרי שמה ורשבר עלים זילי שלח עלי כן אמר איתי פמון שמ[ה אבי כזי]
2. יוזא במצרין הוה זך אבד ובגה זי הוה מהחסן פמון שמה אבי בית זרע ארר ז[ך] אשתבק בגו בזי נשי ביתן כלא א[בדו לא יהיב]
3. לי בגה זי פמון אבי יתעשת לי ינתנו לי אהחסן כעת ארשם] [כן אמר הן כנם הו כמליא אלה זי פטסרי שלח] [עלי זי פמון]
4. שמה אבוהי זך כזי יוזא הוה במצרין אבד עם נשי[ן] ביתה ו[בגה זי פמון זך אבוהי בית זרע ארר זך אשתב[ק ועל ביתא זילי]
5. לא עביד ולעלים אחרן זילי מני לא יהיב אחר אנה בגה זי פמון זך יהבת לפטסורי אתם החוהי יהחסן והלכא
6. לקבל זי קדמן פמון אבוהי הוה חשל יחשל על ביתא זילי ארתוהי ידע טעמא זנה רשת ספרא

OUTSIDE

7. מן ארשם על נחתחור פקידא [כנז]סרם וכנותה [המרכ]ריא זי במצרין
8. $r\text{-}tb; \text{ } \bar{\text{r}} n; \text{ } h(w) n Pa\text{-}Imn r. ty(=y) (n) P\text{-}ty\text{-}Wsir$

Reaffirmation of Hereditary Lease

Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

¹From Arsames to Nakthor, Kenzasirma and his colleagues.

And now, (one) named Peṭosiri, plenipotentiary, my servant sent to me. He says thus: "There is (one) nam[ed] Pamun, [my father. When] ²there was the unrest in Egypt, that (one) perished. And his domain, of 30 a(rdab) seed capacity, which (the one) named Pamun my father had been holding-as-heir – th[at] was therein abandoned since all our household personnel pe[rished.] ³The domain of Pamun my father ²[was not given] ³to me. Let one take thought of me. Let them give (it) to me. Let me hold-(it)-as heir".

Now, Arsa[m]es says thus: "If it is so according to these words which Peṭosiri sent [to me that] ⁴that (one) named ³[Pamun], ⁴his father, when there was the unrest in Egypt, perished with [his household] personnel [and] the domain of that Pamun his father, of 30 a(rdab) seed capacity – (that) that was abandon[ed and] ⁵not made (over) ⁴[to my estate] ⁵and not given by me to another servant, then I do give the domain of that Pamun to Peṭosiri. You, notify him. Let him hold-(it)-as-heir and ⁶PAY to my estate ⁵the land tax ⁶just as formerly his father Pamun had been PAYING".

Artavahya knows this order. Rashta is scribe.

OUTSIDE

⁷From Arsames to Nakthor the official, [Kenza]sirma and his colleagues the [account]ants who are in Egypt.

(ADDRESS)

(DEMOTIC)

⁸About the fields of Pamun which I have given to Peṭosiri.

אישור זכויות חכירה העוברות בירושה

פנים

¹מארשם אל נחתחור, כנזסרם וחבריו.

ועתה, (אדם אחד), פטוסרי שמו, מיופה הכוח, הנער שלי, שלח (להודיע) לי. כן אומר: יש (אדם אחד) פמון, (זה) שמ[ו], אבי. כאשר] ²היתה מהומה במצרים – ההוא אבד. ואחוזתו אשר היה מחזיק כיוור, פמון, (זה) שמו, אבי, בית זרע א(רדב) 30 – הה[וא] [ניטשה בתוכו], באשר אנשי ביתנו כולם א[בדו. לא ניתנה] ³לי אחוזתו של פמון אבי. יתעשת לי. יתנו לי. אחזיק כיוור.

עתה, ארש[ם] כן אומר: אם כן הוא כדברים האלה שפטוסרי שלח (להודיע) [לי, שפמון], ⁴(זה) שמו, אביו, ההוא, כאשר היתה מהומה במצרים, אבד עם אנשי[ן] ביתו, ו[אחוזתו של פמון ההוא, אביו, בית זרע א(רדב) 30, ההיא ניט]שה, ולבית שלי] ⁵לא הועברה, ולנער אחר שלי ממני לא ניתנה, אז אני (את) האחוזת של פמון ההוא נתתי לפטוסרי. אתם הודיעו לו, יחזיק כיוור, ו(מס) ההלך, ⁶כפי שלפנים פמון, אביו היה משלם, ישלם אל הבית שלי.

ארתוהי יודע צו זה. רשת הסופר.

חוץ

⁷מן ארשם אל נחתחור הפקיד, [כנז]סרם וחבריו [מנהלי החש]בונות אשר במצרים. (כתובת)

⁸(החומות) אודות השדות של פמון אשר נתתי למפטוסרי